Código Exp.: 2024CHOZ0022

Asunto: NATURA BIDE SAREAN DADUDEN BIDE ETA BIDEZIDORRAK GARBITZEKO ETA MANTENTZEKO ZERBITZUA

PRESKRIPZIO TEKNIKOEN AGIRIA	PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS
ZERBITZU KONTRATUA, ARRASATEKO UDALERRIAREN "NATURA BIDEEN SAREA"REKIN LOTURA DUTEN BIDE, BIDEZIDOR ETA EREMU SINGULARRETAN SASI-GARBIKETA ETA MANTENUKO ZERBITZUA EMATEKO.	**CONTRATO DE SERVICIOS PARA LA PRESTACIÓN DEL SERVICIO DE DESBROCE Y MANTENIMIENTO DE LOS CAMINOS Y SENDEROS DE MONTAÑA Y DE ZONAS SINGULARES ASOCIADAS A "NATURA BIDEEN SAREA" DEL MUNICIPIO DE ARRASATE**
I.- PRESTAZIOAREN EZAUGARRIAK	**I.- CARACTERÍSTICAS DE LA PRESTACIÓN**
1.- KONTRATUAREN XEDEA	**1.- OBJETO DEL PRESENTE CONTRATO**
Preskripzio teknikoen agiri honek arautzen du zerbitzu kontratua egitea, zeinaren xedea den zerbitzu hau ematea: Arrasateko udalerriaren "Natura Bideen Sarearekin" lotura duten bide, bidezidor eta eremu singularretan sai-garbiketa burutzea eta bideak mantentzea.	El presente Pliego de Prescripciones Técnicas rige la realización del contrato de servicios cuyo objeto constituye la siguiente prestación: servicio de desbroce y mantenimiento de los caminos y senderos de montaña y de zonas singulares asociadas a la red "Natura Bide Sarea" de Arrasate.
Era berean, aleko prezioen zerrenda eransten da, zeinek ezarriko duen azkeneko prezioa, kontratistari ordainduko beharrekoa.	Asimismo, se incorpora el listado de precios unitarios con los que se determinará el precio final a abonar al contratista.
2.- DESKRIBATZEA ZER ZERBITZU EMANGO DEN	**2.- DESCRIPCIÓN DE LA PRESTACIÓN A REALIZAR**
Zerbitzua ematea izango da: **A.-** Urteko kanpaina bat egitea Arrasateko bide eta bidezidorren sarearen plataforman eta bazterretan sasi-garbiketa eginez. **B.-** Urteko mantentze-kanpaina bat, lanaldietan burutuko dena, bide horiei lotutako urak husteko sangraderoak/arekak garbitzekoa/gauzatzekoa.	La prestación consistirá en realizar: **A.-** Una campaña anual de desbroce de la plataforma y márgenes de la red de caminos y senderos de Arrasate. **B.-** Un campaña de mantenimiento anual, a desarrollar por jornadas, de limpieza/ejecución de sangraderos/cunetas de evacuación de aguas asociados a estos caminos.
Geografikoki, garbitu beharreko bide, bidezidor eta eremu singularrak Arrasateko lurraldean kokatzen dira.	Geográficamente, los caminos rurales objeto de este contrato se ubican en el término municipal de Arrasate.

Urte kanpaina bakoitzak ezaugarri hauek izango ditu:	Cada una de las campañas anuales tendrá las siguientes características:
2.1.- Hartuko du mendiko bide, bidezidor eta eremu singularren sarea, lehen eranskineko zerrendan jasotakoak. Hirugarren eranskinean txertatzen da trazatuen errepresentazio grafikoa eta zer-nola garbitu behar diren elementuak.	**2.1.-** Abarcará la Red de caminos y senderos de montaña y zonas singulares recogidos en el listado del anexo 1. Se incorpora la representación gráfica de los trazados y disposición de los elementos a limpiar en el anexo 3.
Bide eta bidezidorren sarean sasi-garbiketa lanak egingo dira, guztira luzeran du 48,94 kilometro lineal (24,65 kilometro linealak mekanikoki eta 24,29 kilometro linealak eskuz) eta 1.500 metro koadro eremu singularretan. Era berean, egingo dira bide horiei eragiten dieten sangraderoen sarea eta ura drainatzeko bideen mantentzeko lanak.	En la red de caminos y senderos se realizará en total un desbroce lineal de 48,94 kilómetros lineales (24,65 kilómetros lineales mecánicamente y 24,29 kilómetros lineales manualmente) y 1.500 metros cuadrados en las zonas singulares. Asimismo, se realizarán trabajos de limpieza de la red de sangraderos y vías de drenaje de agua que afecten a los mismos.
2.2. Lan motak: **A**.- Arrasateko natura bide-sareko, bide-zidoren plataforma eta ertzetan sasi-garbiketa lanak eginez urteko kanpaina. Plataforma eta ertzak garbitzeko lanetan beste 2 lan mota bereizten dira: bitarte mekanikoekin egindakoak (atzeko arrabola duen traktorea) eta eskuz egindakoak. Bide, zidor edo eremu berezi bakoitzak dagokion mota zehaztuta dauka (ikus 1. eranskina).	**2.2.-** Tipos de trabajo: **A**.- Campaña anual de desbroce de la plataforma y márgenes de la red de caminos y senderos de Arrasate. En los trabajos de desbroce de la plataforma y márgenes se diferencian otros 2 tipos de trabajos, los ejecutados con medios mecánicos (tractor con rodillo trasero) y los ejecutados de manera manual. Cada camino, senda o zona singular tiene determinado el tipo que le corresponde (ver anexo 1).
Irizpide orokorra goian aipatutakoa bada ere, makina bidezko sasi-garbiketa lana egin ahal izango da eskuz, hala erabakitzen badu adjudikaziodunak. Eskuzko sasi-garbiketa EZINGO DA egin baliabide mekanikoez.	Si bien el criterio general será el arriba mencionado, el desbroce mecánico podrá ser ejecutada de manera manual si así lo decide el adjudicatario. El desbroce manual NO podrá ser ejecutada con medios mecánicos.
A.1.- Baliabide mekanikoak:	**A.1**.- Medios mecánicos:
Baliabide mekanikoz exekutatu behar diren bide zatietan, enpresa adjudikaziodunak sasiak garbituko ditu (sasiak jaso barik) bide eta bidezidorretan, traktore batez, atzean arrabola duena edo alboan besoa.	En los tramos a ejecutar con medios mecánicos la empresa adjudicataria deberá efectuar las campañas de desbroce (sin recogida) de los caminos y senderos con tractor con rodillo trasero o brazo

Plataforma zoruko arrastotik sasi-garbituko da.	lateral. Se desbrozará la plataforma desde a ras de suelos.
Bazterretako sasiak edo landaretza kenduko dira, baina moztu barik zuhaitzik. Oinezkoen eta bizikletadunen segurtasuna bermatzeko, ez da utziko abarrik, ez sasirik, bidean sartzen.	Se eliminarán las zarzas o vegetación de los laterales, pero sin cortar arbolado. Para asegurar la seguridad de paseantes y ciclistas, no se dejarán ramas ni zarzas que entren al camino.
Landare adar-hondakinak bide bazterretan utziko dira.	Los restos más leñosos de vegetación se depositarán en los laterales del camino.
Garbituko dira bidearekin loturiko ekipamenduak: zutabeak, seinaleak, informazio panelak, iturriak…	Se procederá a la limpieza de los equipamientos asociados al camino: postes, señales, paneles informativos, fuentes…
Kasu guztietan bideak eta bidezidorrak oztopo barik egongo dira (harriak, enborrak…).	En la totalidad de los casos los caminos y senderos quedarán libres de obstáculos (piedras, troncos…).
Zuhaitzik egonez gero jausita, horiek moztu egingo dira neurri komertzial batera, eta bidetik/bidezidorretik eroango dira.	En caso de presencia de árboles caídos, estos serán cortados a una medida comercial y retirados del camino/sendero.
Jatorri antropikoko hondakinik izanez gero, haiek eroan egingo dira, eta kudeatuko dira era egokian.	En caso de presencia de residuos de origen antrópico estos serán retirados y gestionados adecuadamente.
A.2.- Eskuzko baliabideak:	**A.2.-** Medios manuales:
Eskuzko baliabide mekanikoz exekutatu behar diren bide zatietan, enpresa adjudikaziodunak sasiak garbituko ditu motozerraz, motozerra teleskopikoaz, sasiak garbitzeko makinez eta eskuzko beste baliabide batzuez, Plataforma garbituko da beheko aldetik.	En los tramos a ejecutar con medios manuales la empresa adjudicataria deberá efectuar la campaña de desbroce con motosierra, motosierra telescópica, desbrozadoras y otros medios manuales. Se limpiará la plataforma desde la parte inferior.
Bazterretako sasiak edo landaretza kenduko dira, baina moztu barik zuhaitzik. Oinezkoen eta bizikletadunen segurtasuna bermatzeko, ez da utziko abarrik, ez sasirik, bidean sartzen.	Se eliminarán las zarzas o vegetación de los laterales, pero sin cortar arbolado. Para asegurar la seguridad de paseantes y ciclistas no se dejarán ramas ni zarzas que entren al camino.
Landare hondakinak utziko dira bidearen bazterretan.	Los restos de vegetación se depositarán en los laterales del camino.
Garbituko dira bidearekin loturiko ekipamenduak: zutabeak, seinaleak, informazio panelak, iturriak…	Se procederá a la limpieza de los equipamientos asociados al camino: postes, señales, paneles

	informativos, fuentes…
Kasu guztietan bideak eta bidezidorrak oztopo barik egongo dira.	En la totalidad de los casos los caminos y senderos quedarán libres de obstáculos.
Zuhaitzik egonez gero jausita, horiek moztu egingo dira neurri komertzial batera, eta bidetik/bidezidorretik eroango dira.	En caso de presencia de árboles caídos estos serán cortados a una medida comercial y retirados del camino/sendero.
Jatorri antropikoko hondakinik izanez gero, haiek eroan egingo dira, eta kudeatuko dira era egokian.	En caso de presencia de residuos de origen antrópico estos serán retirados y gestionados adecuadamente.
Hormarik egonez gero, horiek garbituko dira bermatuz oinezkoen joan-etorriak.	En los casos de presencia de muros estos se limpiarán hasta una altura que permita el libre tránsito para los caminantes.
Belarra eta sasiak moztuko dira barren-barrenetik, zurtoinak bistan utzi barik.	La hierba y las zarzas se cortarán al ras del suelo, sin dejar los tallos a la vista.
Era berean, kontratuaren enpresa adjudikaziodunaren langileek ez dute botako edo utziko ezelako hondakin propiorik lanak egin bitartean. Enbalaje hondarrak, ontzi arinak edo lan tresnen elementu osagarriak gaika batuko ditu enpresa adjudikaziodunak, eta handik eroango ditu bere kontura, eta birziklatu eta bidaliko dizkio kudeatzaile baimendu bati.	Asimismo, las personas trabajadoras de la empresa adjudicataria del contrato evitarán en todo momento tirar o abandonar cualquier tipo de residuo o desperdicio propios mientras duren los trabajos. Los restos de embalajes, envases ligeros o elementos complementarios de los útiles de trabajo serán recogidos selectivamente y retirados del lugar por cuenta de la empresa adjudicataria, para reciclarlo o enviarlo a gestor autorizado.
Bideak, bidezidorrak eta eremu singularrak, "natura bideen sarearekin" lotutakoak, sasiz garbituko dira, ahal dela,uztailetik abuztura bitartean garbituko dira, udaleko zerbitzu teknikoek erabakitzen dutenean. Lanak burutzeko data zehatza elektronikoki jakinaraziko da (posta elektronikoz), gutxienez 15 egun lehenago	El desbroce de los caminos y senderos y zonas singulares asociadas a la "red de senderos naturales" se realizará, preferiblemente, dentro del periodo Julio – Agosto, cuando lo determinen los servicios técnicos municipales. La fecha concreta de ejecución se comunicará de manera electrónica (correo electrónico) con 15 días de antelación, como mínimo.
B.- Urteko mantentze-kanpaina bat, lanaldietan burutuko dena, bide horiei lotutako urak husteko sangraderoak/arekak garbitzekoa/gauzatzekoa..	**B.-** Un campaña de mantenimiento anual, a desarrollar por jornadas, de limpieza/ejecución de sangraderos/cunetas de evacuación de aguas asociados a estos caminos.

Código Exp.: 2024CHOZ0022

Asunto: NATURA BIDE SAREAN DADUDEN BIDE ETA BIDEZIDORRAK GARBITZEKO ETA MANTENTZEKO ZERBITZUA

1.- Lanen ezaugarriak: Gauzatu beharreko lanen ezaugarriak, orokorrean, ondorengoak izango dira:	1.- Características de los trabajos: Las características generales de los trabajos a realizar serán las siguientes:
Egoera txarrean dauden ur-erretenak garbitu/mantendu - Ur erretenetan sortutako landaredia desbrozatu (zehazki ur erretenaren irteeran), eta pilatutako sedimentuak kendu, euri-urak behar bezala husten direla bermatzeko. - Beharrezkoa izanez gero, hauen sekzioa eta trazadura handitu edota egokituko dira.	Limpieza/mantenimiento de canales/sangraderos en mal estado - Desbrozar la vegetación generada en los canales (concretamente a la salida del canal) y retirar los sedimentos acumulados para garantizar la correcta evacuación de las aguas pluviales. En caso necesario, se ampliará y/o adecuará su sección y trazado.
Ur-erreten berriak sortzea: - Ur-erreten berriak egingo dira, euri-urak behar bezala husteko. Hauen sekzioa egokituko da lurraren ezaugarrietara (malda, zorua...), bidearen erabilerara eta drainatu beharreko uraren azalera/bolumenera. Nolanahi ere, hauen sekzioa ez da oztopo izango egon daitezkeen erabiltzaileentzat. Zalantzarik izanez gero, udal-zerbitzu teknikoek zehaztuko dituzte haien ezaugarriak.	Generación de nuevos canales: - Se realizarán nuevos canales o sangraderos para la correcta evacuación de las aguas pluviales. Su sección se adecuará a las características del terreno (pendiente, suelo...), al uso de la vía y a la superficie/volumen del agua a drenar. En todo caso, su sección no será obstáculo para los posibles usuarios. En caso de duda, serán los servicios técnicos municipales los que determinen sus características.
Bestelako lanak: - Ez da aurreikusten baina posible da bestelako lanak ere egin behar izatea, betiere bidezidorren mantenuarekin lotura izango dituztenak.	Otros trabajos: - No es previsible, pero es posible que haya que realizar otros trabajos, siempre relacionados con el mantenimiento de los senderos.
2.- Baliabideak: Mantenu lanak burutzeko ondorengo baliabideak beharko dira lan saio bakoitzean:	2.- Recursos: Para la ejecución de los trabajos de mantenimiento se necesitarán los siguientes recursos en cada sesión de trabajo:
- Langileak deskribatutako lanetan	- Personas con experiencia en los trabajos

esperientziadunak. - Enpresak eduki beharko ditu eskuko erremintak (palak, aitzurrak, mailuak, zizelak, edozein motatako giltzak, eta abar), bateriako erremintak (bihurkinak, disko-makinak, inguratzeko zerrak, eta abar) eta makineria txikia (motozerra, sasi-garbitzeko makina, hosto-haizagailua, eskorga, mailu puskatzailea, eta abar). Era berean, ekipo elektrogenoa eta lur orotako ibilgailua izango du, pick-up motakoa edo atoia duen lur orotako ibilgailua. Hori guztia, eskaintzen diren lanaldietan zehar.	descritos. - La empresa deberá disponer de herramientas manuales (palas, azadas, martillos, cinceles, llaves de cualquier tipo, etc.), herramientas de batería (destornilladores, amoladoras, sierras de cerco, etc.) y maquinaria pequeña (motosierra, desbrozadora, soplador de hojas, carretilla, martillo rompedor, etc.). Asimismo, dispondrá de un equipo electrógeno y un todoterreno, tipo pick-up o todoterreno con remolque. Todo ello a lo largo de las jornadas que se ofertan.
3.- Lanen exekuzioa Udal zerbitzu teknikoek enpresa esleipendunari egin beharreko lanak jakinaraziko dizkiote. Enpresak lan horiek egingo ditu eta Arrasateko Udalari bidaliko dio egindako lan guzti-guztiei buruzko informazio geoerreferentziatua. Gutxienez, egindako lan bakoitzeko bi argazki geoerreferentziatuak bidaliko dira. Bertan, argi eta garbi azalduko da egoera, lanak egin aurretik eta egin ondoren	3.- Ejecución de los trabajos Los servicios técnicos municipales comunicarán a la empresa adjudicataria los trabajos a realizar. La empresa realizará estos trabajos y remitirá al Ayuntamiento de Arrasate la información georreferenciada de todos y cada uno de los trabajos realizados. Se enviarán al menos dos fotografías georreferenciadas por cada trabajo realizado. En él se explicará claramente la situación antes y después de los trabajos.

4.- Edozein modutan, benetako gastua administrazioaren egiazko beharren baldintzapean geratuko da. Beraz, ez dauka unitate kopuru zehatz bat eskatu beharrik, ezta aurrekontu osoa gastatu beharrik ere (9/2017 Legea, azaroaren 8koa, Sektore Publikoko Kontratuarena, hogeita hamahirugarren xedapen gehigarria) Kontratuaren aurrekontua gehienez da Administrazio klausula berezien agirian jasotakoa, beraz, lizitatzaileak aurkezten duen lan saio bakoitzeko preziorekin kalkulatuko da lan saio kopurua, beti ere, kontratuaren aurrekontua gainditu gabe.	4.- En todo caso, el gasto efectivo quedará condicionado a las necesidades reales de la Administración. Por tanto, no está obligado a exigir un número determinado de unidades ni a gastar la totalidad del presupuesto (disposición adicional trigésima tercera de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contrato del Sector Público). El presupuesto máximo del contrato es el establecido en el Pliego de cláusulas administrativas particulares, por lo que el número de sesiones de trabajo se calculará con precios por sesión de trabajo presentada por el licitador, siempre que no se supere el presupuesto del contrato
3.- EXEKUZIO EPEA	**3.- PLAZO DE EJECUCIÓN**
Kontratuan sartzen da kanpaina bat egitea 2024ko ekitaldian, beste urte bete bat luza daitekeena.	El contrato incluye la realización de una campaña en el ejercicio 2024, ampliable por un año más.
Bideak sasi-garbitze kanpaina exekutatuko da agiri honetako bigarren klausulan zehazten den aldian. Zoruaren mantentze-lanen kanpaina urte osoan zehar egingo da, eta Udaleko teknikarien eta enpresa esleipendunaren artean adostuko da horiek gauzatzea	La campaña de desbroce de los caminos se ejecutará en el periodo temporal determinado en la cláusula segunda de este pliego. La campaña de mantenimiento del firme se desarrollará a lo largo de todo el año, acordándose la ejecución de estos entre el personal técnico del Ayuntamiento y la empresa adjudicataria.
4.- ADMINISTRAZIOAK KONTRATUAREN JARRAIPENA EGITEA	**4.- SEGUIMIENTO DEL CONTRATO POR PARTE DE LA ADMINISTRACIÓN**
Kontratuaren jarraipena egiteaz eta kontratua exekutatzeaz Ingurumen saileko zerbitzu teknikoak arduratuko dira. Egokituko zaie gainbegiratzea zelan exekutatzen ari den eta erabakiak hartzea eta behar diren jarraibideak ematea, hitzartutako prestazioa zuzen egiten ari dela ziurtatzeko, horiek ematen dizkieten ahalmenen eremuan.	Los Servicios Técnicos del Departamento de Medio Ambiente se encargarán del seguimiento y ejecución del contrato. Les corresponderá supervisar su ejecución y adoptar las decisiones y dictar las instrucciones necesarias con el fin de asegurar la correcta realización de la prestación pactada, dentro del ámbito de facultades que

	aquellos le atribuyan.
Enpresa adjudikazioduna behartuta dago ezelako oztoporik ez jartzen, Ingurumen saileko zerbitzu teknikoek azterketak eta operazioak egin ditzaten, zeintzuk egiaztatuko duten betetzen diren edo ez baldintza teknikoen agirian ezarritako preskripzioak.	La empresa adjudicataria está obligada a no poner dificultad alguna para que los Servicios Técnicos del Departamento de Medio Ambiente practiquen cuantos reconocimientos y operaciones encaminadas a comprobar el cumplimiento de las prescripciones establecidas en el Pliego de Condiciones Técnicas.
5.- BEHAR DIREN BAIMENAK PROIEKTUA EXEKUTATZEKO	**5.- AUTORIZACIONES PRECISAS PARA LA EJECUCIÓN DEL PROYECTO**
Enpresa adjudikaziodunak egin behar ditu behar diren gestioak, bai enpresa hornitzaileen aurrean, bai administrazio eskudunen aurrean, kontratua exekutatzeko behar diren baimenak lortzeko; nolanahi ere, eskaera formalak udalak berak bete behar ditu.	La empresa adjudicataria deberá realizar las gestiones precisas, tanto ante empresas suministradoras, como Administraciones competentes, para la obtención de las autorizaciones que sean precisas para la ejecución del contrato, sin perjuicio de que las solicitudes formales sean cumplimentadas por el Ayuntamiento.
6.- BALIABIDE LAGUNGARRIAK, ETA SEGURTASUNA ETA OSASUNA	**6.- MEDIOS AUXILIARES Y SEGURIDAD Y SALUD**
Enpresa adjudikazioduna behartuta dago kontratuaren exekuziora ekartzen makinak eta baliabide lagungarriak, beharrezkoak direnak kontratua behar bezala exekutatzeko, kontratuan hitzartutako epeetan.	La empresa adjudicataria queda obligada a aportar a la ejecución del contrato el equipo de maquinaria y medios auxiliares que sea preciso para la buena ejecución de aquellas labores en los plazos convenidos en el contrato.
Lan, baliabide lagungarri eta material guztiak, baita ere, laneko segurtasun eta osasuneko unitateak edo elementuak, beharrezkoak direnak edozein kontratua behar bezala exekutatzeko eta amaitzeko, prezioan bertan sartuta egongo dira, nahiz eta horiek guztiak ez agertu zehazturik prezioen deskribapenean.	Todos los trabajos, medios auxiliares y materiales, así como las unidades o elementos de seguridad y salud en el trabajo, que sean necesarios para la correcta ejecución del contrato, se considerarán incluidos en el precio de la misma, aunque no figuren todos ellos especificados en la descomposición o descripción de los precios.
Bestalde, ez da onartuko partida berezirik, sarbideak egokitzeari, garraioari eta materialaren zamalanei dagokienez, zeren horiek sartuta baitaude prezio orokorrean.	Por otra parte, no se admitirá ninguna partida extra correspondiente a la habilitación de accesos, transporte y carga-descarga de material, puesto que se considera que se encuentran englobados en el precio.
7.- ITXITURAK ETA SEINALEAK.-	***7.- CIERRES Y SEÑALIZACIÓN***

Adjudikaziodunaren ardura izango da sasiak-garbitzeko lanak ixtea eta seinaleak jartzea: horretarako, behar bezalako materialak eta langileak izango ditu, seinaleak zuzen eta egoki jartzeko.	Será responsabilidad del adjudicatario el correcto cierre y señalización de las labores de desbroce; contando para ello con el material y el personal señalista que garanticen la correcta materialización de la señalización.
Adjudikaziodunak ibilgailuen eta oinezkoen zirkulazioa segurtasun baldintza egokietan eduki behar du inguruan, eta horretarako arauzko neurriak hartu beharko ditu seinale bertikalen edo horizontalen inguruan, informazio kartelen eta errotulu iragarleen inguruan, uneoro bermatzeko oinezkoen, auto gidarien eta langileen segurtasuna. Era berean, garbi eduki behar dira galtzadak eta espaloiak, bide segurtasunarengatik.	El adjudicatario tiene la obligación de mantener la circulación rodada y peatonal de las inmediaciones en condiciones suficientes de seguridad, lo que exigirá la adopción de medidas reglamentarias de señalización vertical y/o horizontal, carteles informativos y rótulos indicadores que garanticen en todo momento la seguridad de los peatones, de los automovilistas y del propio personal. Asimismo, se cuidará la limpieza de las calzadas y aceras por motivos de seguridad vial.
Jarri beharreko trafiko seinaleak arauzkoak izango dira.	Las señales de tráfico a colocar serán las reglamentarias.
Jartzen diren errotulak eta seinaleak piktograma baten bidez egingo dira. Beharrezko ikusiz gero, piktogramarekin batera joango da euskarazko testua. Ezin bada egin piktograma baten bidez, euskaraz egingo da, mezuak ezagunak eta ulergarriak direnean. Aurreko kasu horietan ezinezkoa bada, egingo da ele bitan, eta lehentasuna emango zaio euskarari, aurrez administrazioak baimenduta.	Los rótulos y señalizaciones que se coloquen se harán mediante un pictograma. Cuando se estime necesario, el pictograma podrá ir acompañado de un texto explicativo en euskera. Si no resulta posible hacerlo mediante un pictograma, se harán en euskera cuando se trate de mensajes conocidos y comprensibles. Si los dos casos anteriores no son posibles, se harán de forma bilingüe, dando prioridad al euskera, previa conformidad de la administración.
II.- ALEKO PREZIOEN ZERRENDA	**II.- LISTADO DE PRECIOS UNITARIOS**
8.- PREZIO UNITARIOEN ZERRENDA	***8.- LISTADO DE PRECIOS UNITARIOS***
2. Eranskinean txertatzen da prezioen zerrenda, zeinarekin zehaztuko den zer prezio ordaindu kontratistari, administrazio klausula berezien agiriak zehaztutako terminoetan.	En el anexo 2 se incorpora el listado de precios con los que se determinará el precio a abonar al contratista, en los términos definidos por el Pliego de Clausulas Administrativas Particulares.

ARRASATEKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE MONDRAGÓN
RAFAEL UGARTE VICUÑA a/Entidad Arrasate/Mondragón
2024/06/05

Código Exp.: 2024CHOZ0022

Asunto: NATURA BIDE SAREAN DADUDEN BIDE ETA BIDEZIDORRAK GARBITZEKO ETA MANTENTZEKO ZERBITZUA

1. ERANSKINA
- BIDEEN ZERRENDA -

ANEXO 1
- RELACIÓN DE CAMINOS -

Bidea Camino	Eremua / Ámbito	Eskuz / A mano metro lineal	Makinaz/A máquina metro lineal	Guztira / Total metro lineal
1	PR Gi 205 Anporretako bira, burdinaren bidea	1418,05	6961,86	8379,91
2	Arrasate - Elorrio. Errgebidea	870,87	1873,50	2744,37
3	GR 121 Gipuzkoako bira. Meatzaga Bª – Udala	1337,29	0,00	1337,29
4	Herrigunea - Udala (zirkularra)	1639,57	1302,54	2942,11
5	Udalatxeko bira. Garaia Poligonoa - Isasigaña Bª	525,50	0,00	525,50
6	Arrasateko bira. Garagartzatik Udalara.	957,60	0,00	957,60
7	PR Gi 96 Udala-Besaide	6363,62	0,00	6363,62
8	Karraskagaingo bideak	1654,94	0,00	1654,94
9	GR 121 Gipuzkoako bira, Gesalibartik Suña auzoraino	1734,38	0,00	1734,38
10	PR Gi 206, Murugain, Dragoiaren bidetik	3064,24	2941,29	6005,53
11	Herrigunea – Garagartza - Gesalibar	0,00	1025,22	1025,22
12	PR Gi 91 Etxezarreta-Erregebidea - Bedoña	0,00	4556,61	4556,61
13	Arrasateko bira. Asuela - Aranguren Bª	245,56	1709,22	1954,78
14	PR Gi 106, Arrasate - Arantzazu. Erromes bidea	176,66	1470,72	1647,38
15	Kurtzetxikiko bideak	4297,82	2805,32	7103,14
	GUZTIRA / TOTAL	24.286,11	24.646,27	48.932,38
	Eremua/Ámbito	Eskuz /A mano (m^2)		
16	Udalako iturria	1500 m^2		

Kodea/Código	CL24/08077	**Entitatea/Entidad**	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA11QKJ.P.Ws1o		
URL	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/0/55/AAA11QKJP.Ws1o		

Dokumentu honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia
/Para verificar la validez de este documento acceda a la WEB o lea la imagen QR

Código Exp.: 2024CHOZ0022

Asunto: NATURA BIDE SAREAN DADUDEN BIDE ETA BIDEZIDORRAK GARBITZEKO ETA MANTENTZEKO ZERBITZUA

2. ERANSKINA
- ALEKO PREZIOEN ZERRENDA -

ANEXO 2
- LISTADO DE PRECIOS UNITARIOS -

Garbitze lanak / Trabajos de desbroce

KODEA CÓDIGO	UNITATEA UNIDAD	DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN	UNITATEAREN PREZIOA PRECIO UNIDAD	NEURKETA MEDICIÓN	PREZIOA GUZTIRA PRECIO TOTAL
A.1	**Kilometro** lineala	Bideak eta bidexkak garbitzea, baldintza teknikoen agirian eta, bereziki, 2.2.A.2 atalean aurreikusitako baldintzetan (eskuzko bitartekoen bidezko sasi-garbiketa). desbroce de caminos y sendas en las condiciones previstas en el Pliego de Prescripciones Técnicas y en particular en el apartado 2.2.A.2 (desbroce con medios manuales)	243 €	24,29 Km	5.902,47 €
A.2	**Metro** karratua/cuadrado	Bideak eta bidexkak garbitzea, baldintza teknikoen agirian eta, bereziki, 2.2.A.2atalean aurreikusitako baldintzetan (eskuzko bitartekoen bidezko sasi-garbiketa). desbroce de caminos y sendas en las condiciones previstas en el Pliego de Prescripciones Técnicas y en particular en el apartado 2.2.A.2 (desbroce con medios manuales)	0,16 €	1.500 m^2	240,00€
B.1	**Kilometro** lineala	Bideak eta bidexkak garbitzea, baldintza teknikoen agirian eta, bereziki, 2.2.A.1 atalean (bitarteko mekanikoen bidezko sasi-garbiketa) aurreikusitako baldintzetan. desbroce de caminos y sendas en las condiciones previstas en el Pliego de Prescripciones Técnicas y en particular en el apartado 2.2.A.1 (desbroce con medios mecánicos)	238 €	24,65 Km	5.866,70€
			TOTALA		12.009,17€

TOTAL		

Mantenimentu lanak / Trabajos de mantenimiento

Kodea Codigo	Unitatea Unidad	Deskripzioa Descripcion	Precio unitarioa Precio unitario	Jardunaldiak Jornadas	Precio guztia Precio total
C.1		Langile baten eguneko lan saioa bide horiei lotutako urak husteko sangraderoak/arekak garbitzekoa/ gauzatzekoa. baldintza teknikoen agirian eta, bereziki, 2.2.A.1 atalean aurreikusitako baldintzetan. Jornada diaria de trabajo de un trabajador Limpieza/ejecución de sangraderos/cunetas de evacuación de aguas asociados a estos caminos. en las condiciones previstas en el Pliego de Prescripciones Técnicas y en particular en el apartado 2.2.A.1	205 €	62	12.710 €

TOTALAK - TOTALES

Kodea - Codigo	BEZ gabe	BEZarekin
A.1	5.902,47 €	7.141,99 €
A.2	240,00 €	290,40 €
B.1	5.866,70 €	7.098,71 €
C.1	12.710,00 €	15.379,10 €
TOTALA	**24.719,17 €**	**29.910,20 €**

3. ERANSKINA
- PLANOA -

ANEXO 3
- PLANO -

Kodea/Código	CL24/08077	**Entitatea/Entidad**	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA11QKJ.P.Ws1o		
URL	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/0/55/AAA11QKJP.Ws1o		

Dokumentu honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia
/Para verificar la validez de este documento acceda a la WEB o lea la imagen QR